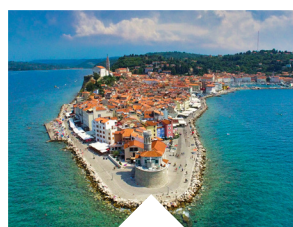




↔ 9 km ⌚ 2,5 h



Mesto, ki je zraslo na soli.
Na koncu Piranskega polotoka odkrijte mesto, ki ga prežema brezčasna čutna romantika.

Bellezza di mare senza fine.

Una sottile penisola che si allunga verso il mare con una storia scolpita nel candore splendente del sale. Così si potrebbe definire Pirano. Pirano ama il mare e il mare ama Pirano.

A town grown on salt.

Discover a town at the very end of the Piranese peninsula, adorned by timeless sensational romance.

Eine Stadt, die aus dem Salz errichtet wurde.

Am äußersten Punkt der Halbinsel von Piran wartet auf Ihre Entdeckung eine Stadt, die durch zeitlose, sinnliche Romantik durchdrungen ist.



↔ 12 km ⌚ 3 h



Slikoviti pogledi na mo- gočne klifne stene in so- linska polja.

Lepota in raznolikost poti vas očara.

Viste scenografiche sulle possenti falesie di flysch e sui campi di sale.

La bellezza e la varietà del sentiero vi lasceranno sen- za fiato.

Beautiful views of the mighty cliff walls and salt fields.

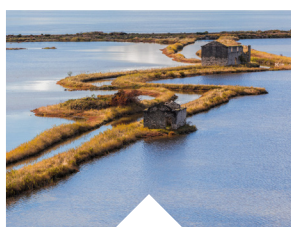
The beauty and diversity are enchanting.

Malerische Ausblicke auf die mächtigen Kliffe und Salzfelder.

Die Schönheit und die Vi- elfalt des Wanderweges werden Sie einfach beza- ubern.



↔ 7 km ⌚ 2 h



Odmik od vrveža v spo- kojnost narave.

Soline, Forma viva, pogled na Portorož iz drugačne per- spektive vas bodo popeljali v drugi svet.

Una fuga dal trambusto, per ritirarsi nella quiete della natura.

Le saline, il parco Forma viva e la veduta di Portorose da una prospettiva diversa, vi faranno entrare in un altro mondo.

A retreat from the every- day hustle and bustle.

Salt pans, Forma Viva, and a view of Portorož from another perspective. A who- le new world awaits you.

Entfliehen Sie dem Stad- trummel direkt in die Ge- borgenheit der intakten Natur.

Die Salinen von Sečovlje, die Skulpturenausstellung Forma viva, der malerische Ausblick auf Portorož - und schon tauchen Sie in eine andere Welt ein.

Portorož & Piran

Portorose & Pirano

PIRANSKE KROŽNE PEŠPOTI
PERCORSI CIRCOLARI DI PIRANO
PIRAN CIRCULAR PATHS
PIRANER RUNDWEGE



Izdajatelj/Editor/Editor: Turistično združenje Portorož/Ente per il turismo Portorose/ Tourist Board Portorož
TIC Portorož | Obala 16, Portorož
+386 (0)5 674 22 20

Oblikovanje/Design: STUDIO18

Foto/Photo: arhiv TZIP, STUDIO18, Jaka Ivančič

PORTOROŽ PORTOROSE
PIRAN PIRANO

www.portoroz.si



↔ 9 km ⌚ 2,5 h

Večji del poti poteka ne- posredno ob morju. Bliži- na morja in pogled tja da- leč do tujih obal in gorovij pa dajeta tej poti poseben sarm. Pot večinoma vodi po »kozi« stezici skozi ne- okrnjeno naravo in goš- čavo. Obvezna oprema je fotoaparat za nepozabne vedute!

La maggior parte del per- corso si snoda lungo la riva del mare. Il diretto contato col mare e la vista panora- mica che spazia fino alle rive e le montagne lontane, donano a questo itinerario un fascino particolare. Il percorso conduce princi- palmente lungo un »senti- ero da capre«, attraverso la macchia mediterranea e una natura incontami- nata. Qui, la fotocamera è d'obbligo per catturare vedute indimenticabili!

Most of the path runs di- rectly along the sea. The closeness of the sea, and the view of foreign shores and lands far away, add a special charm to the experience. The path also mostly runs along what is called a »goat path«, aptly named as it runs through undisturbed nature and thicket. Bring your camera to capture these unfor- gettable sights.

Der größte Teil des Wan- derweges verläuft direkt dem Meer entlang. Die Nähe des Meeres und der weite Blick auf die fremden Küsten und Berge verlei- hen dieser Strecke einen besonderen Charme. Der Fußweg führt größtenteils

auf dem »Ziegenpfad« du- rch unberührte Natur und Gebüsch. Pflichtausrüstung: Fotokamera für unvergessli- che Panoramen!



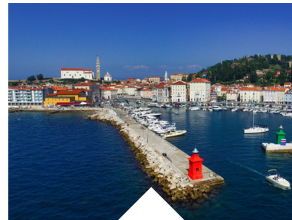
FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE



1. Cerkev sv. Jurija/Duomo di San Giorgio/St. George's Cathedral/Domkirche des hl. Georg



2. Punta



3. Pomol/Molo/Pier/Mole



4. Cerkev sv. Bernardina/ Chiesa di San Bernardino/ Church of St. Bernardine/ Kirche des Hl. Bernardin



↔ 12 km ⌚ 3 h

Pešpot povezuje Portorož in Strunjan skozi tunel in se nadaljuje v krajinskem parku Strunjan vse do roba enega najvišjih klifov Jadrana. Lahko si privo- ščite osvežitev v morju ali zgolj nadihate svežega zra- ka na solnih poljih preden nadaljujete pot do Fiese in se vrnete v živahen Porto- rož.

Il sentiero collega Portoro- se e Strugnano attraverso un tunnel e continua attra- verso il Parco paesaggi- stico di Strugnano, fino a raggiungere il bordo di una delle falesie più alte dell' Adriatico. A Strugnano potete rinfrescarvi con un tuffo nel mare o semplice- mente respirare la salubre aria nei campi di sale, pri- ma di proseguire il cammi- no verso Fiesse e ritornare alla vivace Portorose.

The walking path connects Portorož and Strunjan through a tunnel. It conti- nues through the Strunjan Landscape Park, all the way to the edge of one of the tallest cliffs in all of Adriatic. Enjoy a refreshing dip in the sea or just relax by the salt fields, before you continue your journey to Fiesse and back to Porto- rož.

Dieser Weg verbindet Por- torož und Strunjan durch den Tunnel Valeta und setzt sich im Landschafts- park Strunjan bis zum Rande eines der höchsten Kliffe an der Ostadria fort. Gönnen Sie sich eine Er- frischung im Meer oder schöpfen Sie frische Luft

mitten der Salzfelder, be- vor Sie Ihren Weg bis zur Bucht Fiesa fortsetzen und Sie zurück ins lebhafte Portorož zurückkehren.



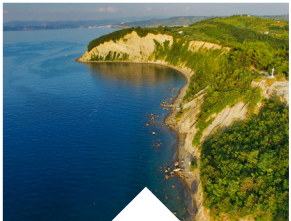
FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE



1. Strunjanski križ/Croce/ Cross/Kreuz



2. Strunjanske soline/Saline di Strugnano/Strunjan saltworks/Salinen von Strunjan



3. Strunjanski klif/Scogliera/ Cliff/Kliff



4. Fiesa/Fiesse



↔ 7 km ⌚ 2 h

Če se želite popolnoma odmakniti v neki drugi svet potem je ta pot prava izbira. Vodi na zelen polotok Seča s pogledom na soli- ne in mimo edinstvenega parka kamnitih skulptur Forma viva, kjer si lahko privoščite kratek počitek na edinstveni lokaciji nad morjem.

Se desiderate ritirarvi com- pletamente in un altro mondo, questo percorso è la scelta giusta per voi. Il sentiero conduce alla ver- de penisola di Sezza, che domina le saline e attra- verso Forma Viva - il singo- lare parco di sculture in pi- etra, dove potete fare una breve sosta in una posizio- ne unica sopra il mare.

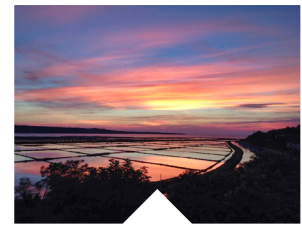
If you feel like retreating from all the hustle and bu- stle of busy towns then this path is for you. The path leads to the Seča Penin- sula, covered in green and with beautiful views of the salt pans, past the unique park of stone sculptures known as Forma Viva. There you can enjoy a well ear- ned rest, knowing that you have reached the most unique location above the sea.

Wenn Sie in eine andere Welt aufbrechen möchten, dann ist der Wanderweg von Seča die richtige Wahl für Sie. Der Weg führt durch die grüne Halbin- sel Seča und bietet einen wunderschönen Ausblick auf die Salinen von Sečovlje und führt weiter an dem einzigartigen Skulp- turenpark im Freien Forma

viva vorbei, wo Sie eine kurze Pause auf dem ein- zigartigen Ort direkt ober- halb des Meeres genießen können.



FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE



1. Sečoveljske soline/ Saline di Sicciole/Sečovlje saltworks/Salinen von Sečovlje



2. Forma viva



3. Rt Seča/Capo Sezza/Cape Seča/Kap Seča



4. Portorož/Portorose



PIRANSKE KROŽNE PEŠPOTI · PERCORSI CIRCOLARI DI PIRANO PIRAN CIRCULAR PATHS · PIRANER RUNDWEGE



**Piran
Pirano**

↔ 9 km ⌚ 2,5 h



**Strunjan
Strugnano**

↔ 12 km ⌚ 3 h



**Seča
Sezza**

↔ 7 km ⌚ 2 h



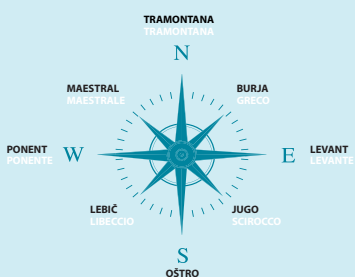
TOURIST OFFICE

TUKAJ STE
ZAČETEK/ZAKLJUČEK

TU SEI QUI
PUNTO DI PARTENZA
PUNTO D'ARRIVO

YOU ARE HERE
START/END

DU BIST HIER
START / ZIEL



SCAN ME

Doživi!
Scopri!
Discover!
Entdecken!



FOTO TOČKE
PUNTI FOTOGRAFICI
PHOTO POINTS
FOTOPUNKTE



TURISTIČNE INFORMACIJE
INFORMAZIONI TURISTICHE
TOURIST INFORMATION
TOURISTENINFORMATION

